

PART 1

Michio : I'm planning to go to Takamatsu during summer vacation. 計画について述べる表現 What do you think of it? 考えをきく表現

Yuri : Oh, that's nice! You say Bob will go with us, Dad? 相手の考えを確かめる表現

Michio : Of course.

Ryuji : Bob, Takamatsu is the city where our grandparents live. It's in Shikoku. It has a beautiful Japanese style garden, 'Ritsurin Park' and a flat-topped-mountain, 'Mt. Yashima'. And also there's a very famous shrine, 'Kotohira Shrine', within one hour drive from Takamatsu. And when we go there, we pass over the Seto Inland Sea by the Seto Ohashi Bridge that was built in 1988. The bridge is the biggest one in the world for both cars and trains.

Bob : Sounds interesting!



語句

be planning to ~
 during ~
 of course
 grandparents

~する計画を立てている
 ~の間に
 もちろん
 祖父母

flat-topped-mountain
 pass over ~
 Seto Inland Sea

てっぺんが平らな山
 ~を渡る
 瀬戸内海

(日本語訳)

道夫：夏休みに高松へ行こうと思うんだけど、どうかな？

山里：すてき！ ボブもいっしょよね？ お父さん。

道夫：もちろん。

竜二：ボブ、高松っていうのはぼくたちのおじいちゃん、おばあちゃんが住んでる町なんだ。四国にあるんだよ。栗林公園というきれいな日本庭園とか「屋島

という上が平らな山があるんだ。それから、高松から車で1時間くらいのところには「金刀比羅宮」っていうとっても有名な神社もあるんだ。それに、高松へ行くときには、1988年につくられた瀬戸大橋をって瀬戸内海を渡るんだよ。その橋は車と列車の両方が通れる橋としては世界で一番大きいんだ。

ボブ：ワクワクするなあ！

<英語でどう言う？>

切符 : ticket
 片道切符 : one-way ticket(米)/single ticket(英)
 往復切符 : round-trip ticket(米)/return ticket(英)
 周遊券 : excursion ticket

たいせつな表現

88 計画についての言い方

「～しようと計画している」という表現は、be planning to ~ とか be planning on ~ing で表します。この表現は、「計画を立てているところです」という意味なので、「～するつもりです」という be going to ~ とか intend to ~ 「～する意図があります」などといった表現でも似たような意味を表すことができます。

89 相手の考えを確かめる

相手が言ったことから「だいたいこういうことなのだな」と思うが、はっきりとはわからないとか少しあいまいな説明でわかりにくかったと思うようなときには、You say ...? 「……ということですね？」という表現で相手に確かめるといいでしょう。

PART 2

Ryuji : O.K. Now, let's call Grandpa.

Bob : How long will it take to go to Takamatsu?

Michio : Well, about 3 and a half hours to Okayama by Shinkansen and then about one hour to Takamatsu by Marine Liner. About 4 and a half hours in all.

Yuri : But in the middle of August, a lot of people move to the countryside. Especially, people from various parts of Japan who are now living in Tokyo go back to their home towns, so trains, planes, and roads will be very crowded. It's quite difficult to get reserved seat tickets.

Bob : Can we get the tickets?

Michio : Yes, I'll ask the travel agent I know.

Yuri : Bob, you'll be able to see Mt. Fuji and the City of Kyoto on the way to Takamatsu.

Bob : I'm looking forward to the trip.

語句

Marine Liner マリンライナー
 (岡山-高松間の快速
 電車)
 in the middle of ~
 ~の中ごろに
 countryside いなか

especially 特に
 various さまざまな
 crowded 混雑した
 reserved seat 指定席
 travel agent 旅行会社の人

メインテーマ 帰省ラッシュを説明する

(日本語訳)

竜二: よし、それじゃ、おじいちゃんに電話しよう。

ボブ: 高松までは、どれくらいの時間がかかるんですか。

道夫: そうだな……新幹線で岡山まで3時間半くらいで、そのあとマリンライナーで高松まで1時間くらいだから、全部で4時間半くらいかな。

山里: でも、8月の中旬は、大勢の人がいなかのほうに移動するの。特に、地方出身で今東京に住んでいる人が故郷に帰るわけ。だから列車とか飛行機とか道路がものすごく混むのよね。指定席を買うのもむずかしいしね。

ボブ: 切符取れますか。

道夫: 取れると思うよ。知ってる旅行会社に頼んでみるから。

山里: ボブ、高松へ行く
 途中に富士山とか
 京都が見れるわ
 よ。

ボブ: 楽しみだな。

<英語でどう言う?>

特急券 : limited express ticket
 グリーン券 : green car reservation ticket
 定期券 : commutation ticket/commuter
 ticket(米)/season ticket(英)
 券売機 : ticket machine
 時刻表 : schedule(米)/timetable(英)
 道路地図 : road map

たいせつな表現

90 帰省ラッシュを説明する

お盆休みに

during the Bon holidays

正月休みに

during the New Year's holidays

列車の網だなの上のいっぱいのおみやげ

a lot of souvenirs on the rack of the train

高速道路の料金所付近での渋滞

traffic jam at the gates of the highways

切符を買うために並ぶ

make a line to get a ticket

旅行代理店で切符を買う

get a ticket at the travel agency

空港ターミナルのロビーで一夜を過ごす

stay overnight in the lobby of the airport terminal

夜行列車に乗る

take a night train